



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 13. oktobar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 13. oktobra 2010.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**NALOG O RASPOREDU ZA PRETRES U SKLADU S PRAVILOM 54bis
(BOSNA I HERCEGOVINA)**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Vlada Bosne i Hercegovine

posredstvom Ambasade Bosne i
Hercegovine u Nizozemskoj

Dodeljeni branilac:

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga Vladi Bosne, koji je optuženi podnio 31. avgusta 2009. godine (dalje u tekstu: Zahtjev) i u kom je, na osnovu člana 29 Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) i pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), zatražio da Vijeće Bosni i Hercegovini (dalje u tekstu: BiH) naloži da mu dostavi niz dokumenata za koje on tvrdi da su relevantni za njegov predmet;¹

IMAJUĆI U VIDU sve podneske vezane za Zahtjev koje su dostavili optuženi i BiH;

IMAJUĆI U VIDU Nalog kojim se zakazuje pretres u skladu s pravilom 54*bis* (Bosna i Hercegovina), koji je Vijeće izdalo 7. septembra 2010. godine (dalje u tekstu: Prvi nalog) i kojim se zakazuje pretres na osnovu pravila 54*bis* u vezi sa Zahtjevom (dalje u tekstu: pretres) a BiH poziva da, najkasnije pet dana prije pretresa, dostavi eventualnu najavu o prigovoru na osnovu pravila 54*bis*(F);

IMAJUĆI U VIDU Nalog Bosni i Hercegovini u vezi s pripremama za pretres na osnovu pravila 54*bis*, koji je Vijeće izdalo 6. oktobra 2010. godine (dalje u tekstu: Drugi nalog) i u kojem poziva BiH da najkasnije do ponedjeljka 11. oktobra 2010. godine dostavi eventualnu najavu o prigovoru, kao i ime i funkciju imenovanog službenika BiH, ili više njih, koji će prisustvovati pretresu u Haagu;

IMAJUĆI U VIDU da je BiH 12. oktobra 2010. godine obavijestila Vijeće da će pretresu prisustvovati ambasadorica BiH u Nizozemskoj, njena ekscelencija Miranda Sidran Kamišalić;²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Pretresno vijeće i u Prvom nalogu i u Drugom nalogu naznačilo da će, pošto dobije eventualnu najavu o prigovoru, izdati detaljan raspored za iznošenje argumenata;³

¹ Zahtjev, par. 1.

² Dopis od BiH, 12. oktobar 2010. godine

UZIMAJUĆI U OBZIR da BiH na osnovu člana 29 Statuta ima obavezu da saraduje s Međunarodnim sudom;

NA OSNOVU člana 29 Statuta i pravila 54 i 54*bis*(D) Pravilnika;

OVIM NALAŽE sljedeće:

- (1) Pretres će se voditi u skladu s rasporedom iznijetim u Dodatku A ovom Nalogu.
- (2) Da bi pretres mogao da počne tačno u 10:00 časova, njena ekscelencija gđa Miranda Sidran Kamišalić treba se pojaviti na Međunarodnom sudu najmanje pola sata prije početka pretresa.
- (3) Tokom pretresa, optuženi i njena ekscelencija gđa Miranda Sidran Kamišalić ne trebaju ponavljati sve argumente koji su već iznijeti u podnescima, nego se usredsrediti na sporna pitanja i pitanja koje će im Vijeće eventualno uputiti.
- (4) Vijeće je pozvalo tužilaštvo da prisustvuje pretresu. Ukoliko BiH ima prigovor na prisustvo tužilaštva, njena ekscelencija gđa Miranda Sidran Kamišalić to može iznijeti na početku pretresa ili može zatražiti da se tužilaštvo, ukoliko to bude neophodno, udalji s određenog dijela pretresa.

³ Prvi nalog, str. 4; Drugi nalog, str. 2.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu

sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 13. oktobra 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

DODATAK A

Petak, 15. oktobar 2010. godine

1. Uvodne napomene Vijeća
2. Pitanja Vijeća upućena optuženom
3. Pitanja Vijeća upućena BiH
4. Daljnja diskusija (ukoliko je potrebna)

Ovo je samo okvirni raspored, koji se može mijenjati po uputstvima Pretresnog vijeća. Svi učesnici trebaju biti spremni da se obrate Vijeću u bilo kom trenutku tokom pretresa. Osim toga, svi usmeni argumenti moraju se uputiti preko Vijeća.